



言葉をつなぎ、世界とつなぐ

BUSINESS GUIDE



大分県知事認可法人 指令商労企第30号



大分外国語サポート協同組合
Oita Foreign Language Support

Onestop Localize

15カ国語をワンストップでローカライズ 大分県から世界へとつなぐ

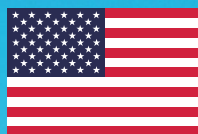
事業の海外展開や、海外の方に大分の魅力を伝えるために、
多言語翻訳・通訳はなくてはならないものです。

また大分県は訪日・在留外国人や留学生を広く受け入れる土壌でもあり、
これからもますます増えていくことが予想されます。

さまざまなニーズにお応えするために、誰もが通じ合え、
コミュニケーションを円滑に図るための翻訳集団として、皆さまをサポートいたします。

15カ国語プロの通訳・翻訳者のネットワーク

さまざまな現場で経験を積んだノウハウのある通訳者が担当



英語



中国語



韓国語



ベトナム語



インドネシア語



ロシア語



ドイツ語



スペイン語



フランス語



イタリア語



ヒンディー語



タガログ語



アラビア語



ネパール語

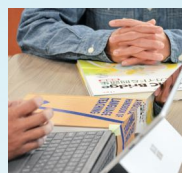


タイ語



15カ国語を人力翻訳する 強靱なネットワーク

アジア圏や欧米をはじめ、各言語特有のルールに沿った翻訳・通訳を行います。



ネイティブチェックも活用し、 外国人目線で伝わる翻訳を

原文の情報が現地の方に適切に伝わるよう表現できているか、案件に適した翻訳者・通訳者が担当し、ネイティブ翻訳者によるダブルチェックも行います。



ワンストップで多言語に翻訳

受付事務局は日本人スタッフが対応し、ご相談や御見積、納品までの案件手配を一手に承ります。



幅広いジャンルの案件をサポート

一般的なビジネスはもちろん、官公庁、医療、芸術など専門性を求められる案件や暮らしに関わることまで、幅広いジャンルをお手伝いします。

翻訳

Translations

お客様の目的に応じて対応可能です。

サポート内容

- インバウンド関係
(観光ガイドブック、海外販促用パンフレット、商業・宿泊施設の館内表示・飲食店メニューなど)
- ビジネス文書
(契約書、会社案内、会議資料、マニュアル)
- 専門文書
(医療、歴史、芸術、環境)
- その他
(ホームページ、アプリ、ナレーション、台本(動画用テロップ)、音声/動画データの書き起こし)

◎日本語⇄外国語だけではなく、外国語⇄外国語への翻訳も行います。
(例)英語→仏語、ベトナム語→英語など、言語によって対応可能。

通訳

Interpretation

現場通訳、オンライン通訳に対応可能。ZOOMをご希望の場合は、当組合のアカウントをご用意します。

サポート内容

- 県内観光ガイド、取材、インタビュー、ロケ
- 表敬訪問、会議、商談、講演、歓迎会
- スポーツや文化イベントのサポート、著名人のアテンド通訳
- 司法関連(鑑別所や警察署での面会通訳)

教育・研修

Education & Training

企業や学校へ外国語/日本語講師を派遣しサポートいたします。昨今では、オンライン語学研修も増えています。

サポート内容

- 企業語学研修: 外国人技能実習生のオンライン日本語研修
- 通訳ガイド育成講座 ●翻訳育成講座

海外への企業アテンド・サポート

海外進出に必要な打合せや商談、商品説明、外国人目線のホームページやパンフレットづくりなどの手配にお困りではありませんか。海外へのビジネス展開のお手伝いをいたします。

こんなお困りにもサポートします



在留外国人の暮らしに関するサポート

市役所での手続きやトラブルを解決したい時など、生活に関わる言葉の壁を解消します。

- 法律・契約書の翻訳 ●証明書・公文書の翻訳
- (例)業務提携、委託契約など (例)戸籍謄本、住民票、会社登記簿など

実績例(一部)



大分マリンパレス水族館「うみたまご」館内表示 3言語年間契約(英・中・韓)



かまど地獄 看板・レストランメニュー



大分県外国人防災モニター 研修会資料・アプリ



くらたび白杵 白杵市ガイドブック(仏)



ラグビーワールドカップ フィジーレセプション 司会・来賓通訳



企業語学研修 TRY株式会社 外国人技能実習生のオンライン日本語研修

【翻訳】

[行政機関]
・大分県外国人防災モニター(3言語)
・大分県庁HP
新型コロナウイルスに関するお知らせ(4言語)

[専門性の高い分野]

芸術: 美術館(大分市)展示パネル翻訳、大分県内開催の音楽祭 著名な指揮者のインタビュー など
医療: 大分市内大規模医療機関(院内教育用論文の意識、問診票)、株式会社 ASメディカルサポート: 福岡県(会社案内の動画ナレーション、海外販路向けの新商品説明、化粧品製造販売届出書【翻訳証明書付】) など
行政機関への提出書類: 戸籍謄本・住民票翻訳、健康診断書 など

【通訳】

大分県事業: 外国人防災モニター研修会(6言語)、スポーツイベント(大分国際車いすマラソン): 選手取材、商社/海外メーカー: 三者オンライン会議、製鉄工場: 検査立ち合い、技能実習生関連: 契約更新(アジア研修協同組合)、研修会、健康診断アテンド

【教育・研修】

外国人技能実習生のオンライン日本語研修(TRY株式会社)

窓口は日本人スタッフです



多言語案件も日本人事務局による
窓口一本化で効率的に。
お気軽にご相談ください。



翻訳 / 翻訳業務の流れ

1

お問合せ

2

ヒアリング

概要・用途、翻訳の
ボリューム、納品時期など

3

概算お見積り

4

業務実施

翻訳 / 通訳 / 研修など

5

業務(納品)完了後、ご請求書送付

Representative Director Message

代表理事メッセージ

世界中の人と、 企業をつなげるお手伝いを。

大分では、グローバル化によるビジネスでの更なる外国語需要とインバウンド観光の増加により、多言語の翻訳・通訳を一括して受注できる組織の必要性が高まってまいりました。そのような背景から、大分県内の翻訳と通訳業務を営む9社が協賛し、2018年8月に大分県の認可を受け、大分外国語サポート協同組合が設立いたしました。

私たちは語学のプロとして、「より正確に、より迅速に、より幅広く」という理念のもと、皆さまの「言葉の壁」を解決する一助となれば幸いです。

1500年代半ばに南蛮文化が花咲いた歴史ある大分地域を中心に、皆さまの更なる発展のため外国語サポートができるよう努めてまいります。



代表理事
原 ジェームス

大分県知事認可法人 指令商労企第30号



大分外国語サポート協同組合
Oita Foreign Language Support

〒870-0009 大分県大分市王子町4-4 株式会社パシフィックイングリッシュ内
[営業時間] 平日9:30~17:30 (土日祝、GW/お盆/年末年始除く)



[ご相談・お問合せ]
Tel.080-9106-7081 Mail.info@oitals.com

[HPはこちらから]
<https://www.oitalansupport.com>